



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

## **Universitätsbibliothek Paderborn**

**Tora nevi'im u-ketuvim**

**Leusden, Johannes**

**Amstelodami, 1667**

Cap. XXIII

**urn:nbn:de:hbz:466:1-39406**

ושאול לו באלהים לקום אלי לארב כיום הזה:

ויען אחימלך את המלך ויאמר ומי 14

בכל עבדך כדוד נאמן וחתן המלך וסר אל

משמעתך ונכבד בביתך: היום החלתי לשאול לו שני יחידיו

באלהים חלילה לי אל ישם המלך בעבדו דבר בכל

בית אבי כי לא ירע עבדך בכל זאת דבר קטן או

גדול: ויאמר המלך מות תמות אחימלך אתה וכל 16

בית אביך: ויאמר המלך לרצים הנצבים עליו סבו 17

והמיתו וכהני יהוה כי גם ידם עם דוד וכי ירעו כי

ברח הוא ולא גלו את אונן ולא אבו עבדי המלך 18

לשלח את ידם לפגע בכהני יהוה: ויאמר המלך 18

לדו"ג סב אתה ופגע בכהנים ויסב דו"ג האדמי ויפגע 19

הוא בכהנים וימת ביום ההוא שמנים וחמשה איש

נשא אפור בד: ואת נב עיר הכהנים הכה לפי הרב 19

מאיש ועד אשה מעולל ועד יונק ושור וחמור ושה

לפי הרב: וימלט בן אהר לאחימלך בן אחטוב כ 20

ושמו אביתר ויברח אחרי דוד: ויגד אביתר לדוד כי 21

הרג שאול את כהני יהוה: ויאמר דוד לאביתר ידעתי 22

ביום ההוא כי שם דו"ג האדמי כי הגד יגיד לשאול 23

אנכי סבתי בכל נפש בית אביך: שבה אתי אל תירא

כי אשר יבקש את נפשי יבקש את נפשך כי משמרת

אתה עמדי: ויגדו לדוד לאמר הנה כנא 24

פלשתים נלחמים בקעילה והמה שסים את הגרנות:

וישאל דוד ביהוה לאמר האלק והכית בפלשתים 2

האלה: ויאמר יהוה אל דוד לך והכית 3

בפלשתים והושעת את קעילה: ויאמרו אנשי דוד 4

אליו הנה אנחנו פה ביהודה יראים ואף כי נלך קעלה

אל מערכות פלשתים: ויוסף עוד דוד 4

לשאול

*Ipsam cum universa familia sacerdotali occidi iussit: & cum ex ministris regis nemo in sacerdotibus manus inferre auderet, 18 Doeg Syrus crudeliter pergit. 20 Ebiathar solus evadit, & ad Davidem proficiscitur.*

*Cap. XXIII David divino oraculo confirmatus Kehleos à Philistharum obsidione liberat.*

כב כג

לשאול ביהוה ויענהו יהוה ויאמר קום רד קעילה כי  
 ה' אני נתן את פלשתים בידך: וילך דוד ואנשיו קעילה ואנשיו קר  
 וילחם בפלשתים וינהג ארתי מקניהם ויך בהם מכה  
 גדולה וישע דוד את ישיבי קעילה: ויהי

*Saul, eã re  
 intellectã,  
 collecto mi-  
 lite, & ipse  
 eò conten-  
 dit, Davi-  
 dem pre-  
 hensurus.*

בברח אביתר בן אחימלך אל דוד קעילה אפוד ירד  
 7 בידו: ויגד לשאול כי בא דוד קעילה ויאמר שאול  
 נפר אתו אלהים בידי כי נסגר לבוא בעיר דלתים  
 8 ובריה: וישמע שאול את כל העם למלחמה לרדת  
 9 קעילה לצור אל דוד ואל אנשיו: וידע דוד כי עליו  
 שאול מחריש הרעה ויאמר אל אביתר הכהן הגישה  
 י האפוד: ויאמר דוד יהוה אלהי ישראל  
 שמע שמע עבדך כי מבקש שאול לבוא אל קעילה  
 לשחת לעיר בעבורי: היסגרני בעלי קעילה בידו הירד  
 שאול כאשר שמע עבדך יהוה אלהי ישראל הגרנא  
 לעבדך: ויאמר יהוה ירד:

מטקא  
 כאמצע  
 מסוק

*Qui, eo  
 cognito, de-  
 fertum pe-  
 tit;*

12 ויאמר דוד היסגרו בעלי קעילה אתי וארתי אנשי ביד  
 13 שאול ויאמר יהוה יסגירו: ויקם  
 דוד ואנשיו כשש מאות איש ויצאו מקעילה  
 ויתהלכו באשר יתהלכו ולשאול הגדל כי נמלט  
 14 דוד מקעילה ויחדל לצאת: וישב דוד במדבר  
 במצודת וישב בהר במדבר זוף ויבקשהו שאול כל-  
 15 הימים ולא נתנו אלהים בידו: וירא דוד כי יצא שאול  
 לבקש את נפשו ודוד במדבר זוף בחרשה:

*Ubi à fo-  
 nathane  
 confirma-  
 tus, fedus  
 cum eo re-  
 novat.*

16 ויקם והונתן בן שאול וילך אל דוד חרשה ויחזק את-  
 17 ידו באלהים: ויאמר אליו אל תירא כי לא תמצאך  
 יד שאול אבי ואתה תמלך על ישראל ואנכי אהיה  
 18 לך למשנה וגם שאול אבי ידע כן: ויכרתו שניהם  
 ברית לפני יהוה וישב דוד בחרשה ויהונתן הלך  
 לביתו

לְבֵיתוֹ :

19 וַיַּעֲלוּ זָפִים אֶל־שָׂאֹל הַגִּבְעָתָה לֵאמֹר הֲלוֹא דָוִד  
מִסְתַּתֵּר עִמָּנוּ בַּמְצֻדוֹת בַּחֲרֹשֶׁה בַּגִּבְעָתָה הַחֲכִילָה

*Ziphai  
Sauli re-  
nunciant,  
Davidem  
apud sese,  
sylvestribus  
in locis la-  
titare.*

אֲשֶׁר מִימִין הַיְשִׁימוֹן : וְעַתָּה לְכָל־אוֹרֹתֶיךָ הַמֶּלֶךְ כִּי  
לָרֶדֶת רָדוּ וּלְנוּ הִסְגִּירוּ בְיַד הַמֶּלֶךְ : וַיֹּאמֶר שָׂאֹל בְּרָכִים

21 אַתֶּם לִיהוָה כִּי חָמַלְתֶּם עָלַי : לְכוּ־נָא הַכִּינוּ עוֹד וְדַעוּ  
22 וְרֵאוּ אֶרֶץ מְקוֹמוֹ אֲשֶׁר תִּהְיֶה רִגְלוֹ מִי רֵאיוּ שֵׁם בְּיָד

אִמְרֵי אֱלֹהֵי עַרְם יְעַרְם הוּא : וְרֵאוּ וְדַעוּ מִכָּל הַמַּחְבְּאִים  
אֲשֶׁר יִתְחַבֵּא שָׁם וּשְׁבַתְתֶּם אֵלַי אֲלֹנְכוֹן וְהִלַּכְתִּי אַתְּכֶם

וְהָיָה אִם־יִשְׁנֶה בָאָרֶץ וְחָפְשֵׁתִי אֶתְּכֶם בְּכָל־אֲפֵי יְהוּדָה :  
וַיִּקְוּ וַיִּלְכוּ זִפְרָה לִפְנֵי שָׂאֹל וְדָוִד וְאֲנָשָׁיו בַּמַּדְבָּר

24 מְעוֹן בְּעַרְבָה אֶל־יְמִין הַיְשִׁימוֹן : וַיֵּלֶךְ שָׂאֹל וְאֲנָשָׁיו כֹּה  
לְבַקֵּשׁ וַיִּגְדּוּ לְדָוִד וְיָרַד הַסֵּלַע וַיֵּשֶׁב בַּמַּדְבָּר מְעוֹן

*Ergo illuc  
quoque  
cum Saul  
persecutus  
est.*

וַיִּשְׁמַע שָׂאֹל וַיִּרְדֵף אַחֲרֵי דָוִד מַדְבָּר מְעוֹן : וַיֵּלֶךְ  
שָׂאֹל מִצַּד הַהַר מִזֶּה וְדָוִד וְאֲנָשָׁיו מִצַּד הַהַר מִזֶּה וַיְהִי

דָּוִד נֹחֵץ לָלֶכֶת מִפְּנֵי שָׂאֹל וּשְׂאֹל וְאֲנָשָׁיו עֹטְרִים אֶל־  
דָּוִד וְאֶל־אֲנָשָׁיו לְתַפְשֵׁם : וּמִלֶּאךָ בָּא אֶל־שָׂאֹל

*Sed inani  
eventu.*

27 לֵאמֹר מָה־רָה וּלְכָה כִּי־פָשְׁטוּ פְלִשְׁתִּים עַל־הָאָרֶץ :  
וַיֵּשֶׁב שָׂאֹל מַדְבָּר אַחֲרֵי דָוִד וַיֵּלֶךְ לִקְרֹאת פְּלִשְׁתִּים

28 עַל־כֵּן קָרְאוּ לַמְּקוֹם הַהוּא סֵלַע הַמַּחְלֻקוֹת : וַיַּעַל דָּוִד כָּר  
מִשָּׁם וַיֵּשֶׁב בַּמְצֻדוֹת עֵין גֵּדִי :

Cap. XXIV

2 וַיְהִי כִּאֲשֶׁר שָׁב שָׂאֹל מֵאַחֲרֵי פְלִשְׁתִּים וַיִּגְדּוּ  
לוֹ לֵאמֹר הִנֵּה דָוִד בַּמַּדְבָּר עֵין גֵּדִי :

*3 Saul per-  
deserta Da-  
videm se-  
quens, in  
speluncam  
quandam  
imprudens  
se contulit  
secessum  
quarens  
purgando  
corpore.*

3 וַיִּקַּח שָׂאֹל שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים אִישׁ בַּחֹר מִכָּל־יִשְׂרָאֵל  
וַיֵּלֶךְ לְבַקֵּשׁ אֶת־דָּוִד וְאֲנָשָׁיו עַל־פְּנֵי צוּרֵי הַיַּעֲלִים :

4 וַיָּבֵא אֶל־גִּדְרוֹת הַצֹּאֵן עַל־הַרְדֵּף וְשָׁם מְעַרְהָ וַיָּבֵא  
שָׂאֹל לְהַסֵּךְ אֶת־רִגְלוֹ וְדָוִד וְאֲנָשָׁיו בִּירְכַתִּי הַמְעַרְהָ

*5 Erat au-  
tem in in-*

וַיֹּאמְרוּ אֲנָשֵׁי דָוִד אֵלָיו הִנֵּה הַיּוֹם אֲשֶׁר־אָמַר ה'  
יְהוָה

יהוד

מחמט  
קרי

I

2

3

4

ט

16

17

18

19

אתה  
קרי